ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 14 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3964

MORTO DI LUMUMBA TA DEN UN VELO DI MISTERIOSIDAD

LEOPOLDSTAD, 13 febr. — E ultimo sucesonan na Kongo y e consecuencianan cu e desaparicion misterioso di Loemoemba por tin, a trece un sentimento di pessimismo den cuartel general di Nacionnan Uni na Kongo, pa cu e operacion den futuro na Kongo. Den e circulonan aki nan ta di opinion cu pronto por spera un guerra civil na Kongo y parce cu ya esaki a coeminsa na Katanga caba. Di parti di Nacionnan Uni a worde anuncia dia domingo, cu troepanan cu ta sostene Loemoemba a sali for di Stanleystad cu direccion pa e provincia Equator, y por ta posibel cu lo ataka e troepanan dje hefe Kongolees, general Moboetoe. Den e territorio aki Moboetoe tin mas o menos mil homber y tin mas troepa cu a sali fordi Leopoldstad pa bin reforza esnan di Moboetoe.

Lumumba, Okito y M'Polo, kendenan a hui for di un prison katanges diabiernes, a worde mata pa e habitantenan di un puebleeito katanges, cu ta simpatiza gob erno di Chombe. E cadavernan a worde iden ifica pa 3 min'stro di gobierno katanges.

Algun ora prome cu cuminzamentu dje reunion di Conseho di Segur'dad, pa discuti situacion na Congo en general y destino di Lumumba en particular, e supos'cionnan dje periodistanan tocante e "huimentu" di Lumumba y su simpatizadornan a worde afirma.

Gobierno katanges a anuncia cu e habitantenan di un puebleci o na parti sudoeste di katanga a corta gargante dje 3 lidernan congoles.

Awe mainta e min stro di asuntonan interno di Katanga a bai na e pueblo hunto cu 2 otro mini tro, pa iden if ca e 3 cadavernan oficialmente, pero el a nenga decididamente di describi e circumstancianan bao di cual e asesinato a tuma lugar, of di bisa nomber dje pueblo, pa "evita un posible represalia".

E anuncio d' morto di Lumumba no a causa sorpreso na Elizabethstad. En general e hendenan ta sinti nan alivia. Pueblo ta bisa satisfecho cu un peliger permanente a desaparece.

Circulonan bon informa ta di opin'on cu e asesinato dje 3 personanan por ta cuminzamentu di fin dje rebelion dje tribu Baluba, cu tabata simpatiza Lumumba. Actualmente tropanan katanges ta amenaza nan den e region cerca Luena. E circulonan aki ta di opinion tambe cu e morto d Lumumba lo ta un klap decisivo pa e gobierno lumumb'sta na Manono, parti norte di Katanga.

Toch awor nan ta worde confronta cu e problema dje europeonan, cu ta den man dje trupanan lumumbista na Oostprovincie, particularmente e 8 paracaidistanan belga na Stanleystad, sede dje gobierno lumumbista.

Lumumba a nace 36 anja pasa na e provincia Kasai, como miembro dje tribu Batutela.

Na 1958 el a atende e conferencia Panafricano na Accra, Ghana, despues di cual el a bai Congo bek y a forma e movimentu nacional congoles", cual su prome congreso na 1959 na Stanleystad a ocasiona arresto di Lumumba mes.

Dia cu independencia di Congo a worde prociama, Patrice Lumumba a worde nombra prome ministro dje prome gobierno independiente di su pais; poco tempu despues el a kibra su relacionnan d plomat.co cu Belgica.

E ministro katanges di asuntonan interno a menciona e nrelacion cu e caso-Lumumba, e casonan "Sacco y Vanzetti", "Julius" y "Ethel Rosenberg" y "Caryl Chessman" na Merca. Mi no kier compara Lumumba y su simpatizadornan cu e hendenan aki, ni expresa mi mes tocante nan culpabilidad of inocencia", asina e min'stro a bisa. Solamente mi kier mustra cu na tempu dje casonan ey movimentunan grandi y e autoridadnan rel'gioso mas haltu a pidi "gracia" incons antemente pa e condenadonan, pero en vano. Merca ta kere cu ta cerca dje sol e cosnan aki ta socede. Mi ta kere cu nan ta pensa cu un cos asina no mester, socede cerca nos, pasobra nos ta un pais hoben ainda".

E lider katanges a menciona circulonan cu ta apoya su tesis: "Nos ta corda e lidernan dje partidonan di oposicion na Suramerica, Rey Feisal di Irak, miles di Baluba asesina, general Maleter, Imre Nagy, etc.

Kico Nacionnan Uni a hac' den tur e casonan ey? Asina ministro Monongo a b'sa. "Mi a bisa tur esaki pa pone Nacionnan Uni na berguenza, pa e keda ketu cu prudencia. Cada b'aha cu un dje potencianan grandi ta na peliger e ta keda ketu y ora cu ta trata di un pais debil, e kier establece su autoridad".

Diadomingo anochi un campesino katanges a bin contami cu e 3 hombernan a worde mata, asina Munongo a b'sa. E cadavernan ta dera na un lugar cual lo worde tene secreto. Nos no kier pa e graf bira un lugar di adoracion y tampoco pa e habitantenan dje puebleeito hanja nan den dif'cultad. Pod'ser nan a actua mucho liher, pero por pordona nan, pasobra mester corda cu e refugiadonan tabata aima.

DEN BOTICA ODUBER SAN NICOLAS A HANJA UN BOTICA MODERNO

SAN NICOLAS. — Pa nueb'or mainta ayera „Botica Oduber" na San Nicolas, ruman di esun na Oranjestad, a habri su portanan pa e publico den un edificio situa den P v.d. Veen Zeppenfeldstraat 8 y cual edificio ta completamente aire-acondiciona.

For di mainta caba e boeketnan di flor a cuminza drenta y e champanja tambe a cuminza circula. E botica aki cu ta uno „up-to-date" ta ofrece tur e facilidadnan di un botica moderno y por prepara receptnan tambe.



Aki nos ta mira e empleadonan di Botica Oduber na San Nicolas, cu ayera a habri su portanan. Di robez pa drechi: J. Stewart, hoofd ass. apotheker, srta. B. Bendt, apoth. ass., Emmy Dongen, L. Larmonie, C. H. Brouwer, apotheker, y e damanan Vera Oduber y O. Rodriguez.

„STATENDAM" TA YEGA DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Diadomingo awor, dia 19 di februari ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn, di agencia S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. na Aruba, lo haci un bishita na nos haf na Oranjestad.

E bapor cu actualmente ta hac'endo un viahe cu turistanan, ta bini di La Guaira, y ta worde spera pa siet'or den nos haf. E mes atardi pa seis'or e ta sigui e biaha pa Port au Prince. Tin 642 pasahero abordo.

Sr. Prior lo hanja sucesor otro luna

ORANJESTAD. — Senjor P. F. W. Prior, e representante di distrito di KLM pronto lo bandona nos isla pa ocupa un otro puesto den e compania menciona.

Dos anja y mei senjor Prior a traha aki y medio april e ta biaha pa Hulanda na unda nan lo informele di su puesto nobo. Senjor Prior kende a distingu'ele como un persona cu semper kier juda, lo hanja como sucesor senjor Pahud de Mortanges, un Hulandes, kende ultimamente tabata representa KLM na Addis abeba, Etiopia. Nan ta sperele aki na medio o fin di luna di maart.

Auto a mata un hoben na Dakota

ORANJESTAD — Na haltura di e skina Fergusonstraat-Awakatistraat na Dakota dea anochi di Dia Domingo pa Dia Luna pa un cuarto pa uno e hoben di 18 anja Johannes (Johnnie) Henriquez a perde su bida ora cu auto A-4992 maneha pa C.C.E. a pasa riba dje. Com e desgracia a pasa precisamente no ta conoci ainda y polisnan di trafico te ainda ta invtstigando. E victima tabata biba den Dr. Henriquezstraat nr. 3.

Decision bunita di Merca

PORT OF SPAIN, 11 febr. —Merca li bandona 80 porciento dje terra den Caribe, cu el a hanja na 1941, en cambio pa destructornan y otro material di guerra cu el a duna Inglaterra, asina por leza den e pacto cu Merca a firma diabiernes cu e federacion den Caribe. Merca lo mantene algun base otro den Caribe.



Por mira aki Maria Veneranda Merryweather, Joyita di Tivoli sinta riba su flota durante e parada di diadomingo.



Reina di Carnaval di Caribe Club, Astrid Oduber, acceptando aki un boeket di flor for di e srtas. Jeanette y Lilia Morales.



Te den halto aya nos por mira Gladys Kock, Miss Viceroy y Reina di Aruba durante di e parada na Oranjestad.



E flota di Verkade cu den e parada na Oranjestad a bira nr. 1 den e flotanan comercial.

Fila largo a desfila den horanan di anochi

Miles a presencia y participa den parada di Carnaval mas grandi cu Aruba a mira

ORANJESTAD — Tabata un Carnaval di berde mes, esun cu ta tres di lomba. Un parada largo den cual miles a participa y cu a worde presencia pa mas tanto ainda den cajanan di San Nicolas diasabra atardi y diadomingo na Oranjestad a pone punto final na celebracion di Carnaval e anja aki na nos isla.

Tabata especialmente e parada di Oranjestad esun cu a sorpresa tur hende ora cu e fila largo di carosanan bunita dorna y gruponan bailando na pia a marcha den cajanan di Oranjestad, cualnan no por tabata mas jen cu e diadomingo atardi ey. Na final di e parada entrego di premionan a tuma lugar den restaurant Trocadero.

Carnaval entusiasma

Por bien b'sa cu Carnaval 1961, bau gobernacion di Gladys I, tabata esun di mas entusiasma cu nos a conoce aki.

Despues di un comienzo algo floho cosnan a cambia tog y esak' ta di gradici na gran parti na e trabau riba gran escala di e Comite Central di Carnaval. Nos a prefera na mira mas tanto Candidatas ainda pa e titulo, pero tog esaki no a k'ta nada di e solemnidadnan di eleccion di Reina y ni tampoco e falta a ser sinti durante di e paradanan.

E parada cu a sali algo mas laat di e hora st pula, algo comprendibel mirando e interes grandi cu a reina, diadomingo atardi a laga un impresion grandi cerca esnan cu a jena e cajanan. Flotanan bunita dorna, entre cualnan tabata brilla esun di Caribe, di Tivoli, di Verkade y di Viceroy tabata bai pasando, algun di nan conteniendo Reinanan bunita y otronan jen di personanan cu e disfraz di mas loco posibel.

E conocido gruponan historico di San Nicolas a bolbe duna nan cooperacion den e parada huntu cu nan steelbands treciendo asina e berdadero gozo di Carnaval.

Por a mira desfila tambe un hospitaal completo di N.D.C.-nan, cu pacientenan verband tur parti di nan curpa (Ta kende lo paga e cuentanan di hospitaal?).

E popular Stroop a forma parti atrobe y solitario el a marcha henter e ruta cu un swing inigualable.

Talvez lo ta mihor pa no bai mucho mas den detalles riba e parada aki, ya cu nos ta supone cu casi ningun hende na Aruba no a keda sin presencia esaki.

E parada cu a dura te despues di shet'or di anochi no a conoce ningun mal momento y polisnan, kendenan a coopera na un manera excelente y hasta a hiza algun di e chikitonan den nan jeep, por a informa na final cu nada serio no a socede. Algo nobo durante di e paradanan aki, y cual a hanja hopi admiracion di e publico tabata e show duna pa algun Go-Karts, di cualnan e motor a ronca sin faja durante henter e trajecto.

Poco interes pa baile

Pa loke ta toca e baile grandioso cu tabata anuncia despues di parada riba waaf, e interes no tabata asina grandi. Nos ta supone cu esaki ta debi na cu e participantenan tabata mucho cansa y tambe cu hopi tabata corda cu majan ta otro dia di trabau. Pero tog tabatin un cantidad cu a mira „Los Duques", e di e cinco conhuntonan cu mester a toca, basha algun pieza.

Resultadonan

Aki bau nos kier laga sigi e resultadonan di e dos paradanan, esun di San Nicolas y esun di Oranjestad.

San Nicolas

Grupo Historico: 1. „The Vikings"
2. „Katanga".
Grupo original: 1. „Brazilians".
2. „Lago Workers".
Grupo Comercial: Santa Maria di Aruba Trading Company.
Historico Individual: Indian King Clown.
Original Individual: 1. Batman.
2. Wild Devil
Comico Individual: Old Lady.
Flota original: Y.M.C.A.
Flota di Reina: 1. Little League
2. Little Queen (San N'c.)
Flota Comercial: 1. Boca Chica
2. Fishermen Treasure.

Oranjestad

Grupo Historico: 1. Katanga.
2. The Vikings.
Grupo Original: 1. Brazilians.
2. Juventud Cristiaan.
Grupo Comico: 1. Jokers.
2. Blinki. 3. Plinki.
Grupo Comercial: Santa Maria di Aruba Trading Co.
Historico Individual: 1. Carnival King. 2. Chief Vikings.
Original Individual: 1. Batman.
2. Stroop.
Comico Individual: 1. Two men in one. 2. Black Bull.
Comercial Individual: Quaker Oats.
Flota Historico: 1. Caribe Indian
2. Vikings Tivoli.
Flota original: 1. Dragons Tivoli.
2. Y.M.C.A.
Flota di Reina: 1. Caribe.
2. Tivoli.
Flota Comercial: 1. Verkade
2. Chesterfield.
Flota di Anja: Caribe
Grupo di Anja: Katanga.



E flota di Caribe cu a bira numero uno den esnan di Reina. Por mira aki riba Jeanette de Veer, Cacique del Caribe Donny Arends e ruma Jeanine Oduber.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobenman riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan. mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan as riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

ta bo carta pa: „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con iemas ta molestia un of otro perso-

Como Rosemary sabi cuanto pro na, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra dencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie, con ta bai?

Mi ta spera cu e dos letter aki lo jega cerca Rosemarie. encontrando Rosemarie ta goza di un salud perfecto.

Rosemarie, mi ta un joncuman di basta edad caba. awor mi tin trinta dos anja. Poco tempo pasa of menor dicho, poco anja pasa mi a bin conocé un mucha muher basta bon. Nos tabata stima otro manera debe r. I den nos sintimentonan nos a bai nt midad cu otro. Pa cual awor tin un jiu cu e mucha muher ey. Awor ta hopi tempo caba cu nos no ta worry at all cu otro mas.

in embargo mi a jega di priminti e mucha muher ey cu lo mi casa cu ele pero te awor mi no a haci tal cos ni mi no ta pensa di casa cu e mucha muher ey. Pasobra ultimo tem mi a tende i mi mes wowonan a mira e mucha muher ey cu un otro er. Segun informacion cu mi mucha homber ta bishita cas di e mucha muher continuamente, a dos a camna den caya hunto. i nan ta sali bai keiro regularmente. E hoben ey no ta mal hende. un di mi amigonan a mustra mi ken e ta i el a bisa cu e ta un bon tercio. Toch e tin su oranan di ta un tiger completo. Lo cual mi a tende di mi amigonan ta. cu e gai ey tin intencion serio cune. quiere decir lo e casa cu e mucha muher ey. Wel contento lo mi ta si e mucha muher haya un bon esposo asina. Pasobra mi mes tin un otro girlfriend cu kier mi bon te di mas. Cu nos dos tur cos ta anda bon. segun deseo.

Como cu mi tin un jiu cu e mucha muher ey i cu awor e caballero tin intencion di casa cunele. mi kier pa Rosemarie duna mi un conseho urgente kiko mi mester haci.

Un cantunte Mexicano

1. Un cantunte Mexicano.

Mi amigo, bo a priminti e mucha muher di casa cunele. El a stima bo i el a kere bo palabra. Bo a bandonele, largando e keda atras cu un jiu. Cuanto cos tristo el a pasa, ta e cu Dios so sa. Porfin awor el a haya un bon mucha homber cu kier casa cunele i drecha algo di su bida, cual abo a danja. E conseho cu mi por duna bo ta: larguele na paz pe bira feliz awor.

E jiu ey, nunca bo no a worry cunele. Bo mes a scirbi cu bo no a worry cunele. Su mama si a worry cune. Wel si e casa mes, lo e signi cuida su jiu i percura bon pe.

Bo tin un otro mucha muher, kibra bo cabes cu esun ey awor. I mira pa bo no bolbe hacelele infeliz. Bo tin 32 anja caba i bo no ta asina jong mas. Mehor bo pensa serio kiko bo ta bai haci cu bo bida. Mi ta desea bo hopi cos bon den bo bida, pero mira bon kiko bo ta haci.

Rosemarie.

Saludonan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Studiantenan Arubiano na Hulanda kendenan lo manda un saludo awe nochi 8'or y cuarto via Voz di Aruba ta: Ruel Marquez, senjora Looman y Luis Brown for di Tilburg. For di Eindhoven lo papia Cesare Terzano y Wilfred Kelly, mientras cu for di Blerick nos por scucha Shirley Tjong.



„Batman" cu nos ta mira aki riba a bira numero uno den individual original.



Rosalda Arends na momento cu Charlie Morales a caba di anunciele como „Miss Aruba Caribbean Hotel" diasabra anochi den Hotel. Na robez ta Gladys Kock, Reina di Aruba.

Nan a perde profesor Donald Ford Phillips

LONDEN, 10 feb. — E profesor atomico Ingles di 53 anja, Donald Ford Phillips, kende ta traha na e laboratorionan dje comision Ingles pa Eenergia Atomico na Salwick cerca Preston, a perde desde un siman pasa.

Dia prome dje luna aki e profesor, kende ta biba na Blackpool, a bisa cu esposa cu e no tabata sinti mucho bon. Polisnan dje ciudad aki ta kere cu posiblemente el a perde su memoria. Un portavos dje Comision Energia Atomico a declara, cu Phillips no tabatin nada di haci cu trabaonan secreto.



Esaki ta e tan popular Stroop kende den e parada na Oranjestad a bira nr. 2 den individual original.



E dragon di Tivoli y riba dje Miss Tivoli 1961, Odette Wever a bira nr. 1 den e flotanan original.



Reina di Carnaval di mucha di Oranjestad Ligia Kelly huntu cu su Prins Efraim Croes den Wilhelmina Stadion diabiernes anochi.



Reina di Carnaval di Lago Heights Club, Lilia van Charante subiendo escenario diabiernes anochi den Wilhelmina Stadion pa presenta su mes na e publico.



Reina di Carnaval di Estrella Club, Greta Lopez tumando un refresco durante e anochi di eligimento di Reina di Aruba den Stadion diabiernes ultimo.



E flota di Tivoli Club cu dos conenchi grandi aailanti y sinta den dje e Reina Omira Habibe y prins Albert Arends a sali nr. 2, den e flotanan di Reina.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Lo nan enganja bo si bo no tabatin confianza riba bo amigunan y nan ayudo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Si ta necesario pone bo interes personal unbanda pa bo cumpli cu bo debernan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo perspectivanan ta un poco nebuloso. Trata na tira un bista optimistica riba porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Protega bo posesionnan y spaar bo energia. Supremi tur exitacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Lo bo hanja bo dilanti hendenan cu ta irritable y enemistoso. Biba na bon cu otro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea prepara pasobra nan ta haci un apelacion insistente riba bo.

LIBRANAN
September — 23 October



No busca awor na fabornan di amigu y personanan queri. Bo anhelonan ta hanja estorbo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awor no ta e ocasion di forza un solucion den circulo di famia of ambiente.

SAGITARIUSNAN
November — 21 December



Pensa prome bon tur decision of convenionan. No haci viajenan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Si bo munstra generosidad y boluntad na tratamento, bo por goza financieramente.

AQUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Demonstra bo personalidad y inteligencia papla. Trata na bandona bo mal hijs.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Poco poco bo esfuerzonan pa queda riba condicionnan discreto lo hanja recompensa.

Tropical Sport Club ta organiza Torneo „Knockout"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di parti di e resident di Tropical Sport Club nos a cibi informacion cu e activo club aki organisa un torneo di futbol, cual lo orde hunga den Sport Centrum na Noord. E torneo aki lo ta den forma di liminatorio.

Clubnan cu lo cumpeti ta 6 di A-klasse y dos di B-klasse. Esunnan di A-klasse ta Tropical Sport Club, Bubali Sport Club, Sport Club Aruba, Union, Estudiantes y Juventud Millonarios. Di B-klasse ta den e torneo Mosaicos y Universal.

Obheto principal di e torneo ta di stimula e deporte di futbol den e distritonan y ala vez un preparacion pa e campeonato oficial, cual lo worde organisa door di Aruba Voetbal Bond.

Dos copa directiva di Tropical Sport Club a logra obtene pa e ganador y subcampeon di e torneo. Uno ta duna door di Aruba Bottling Company „Copa Nesbitt's" y e otro door di Mansur Trading Company 2 „Copa Marlboro".

Tur partido ta worde hunga riba diadomingo atardi. Unicamente 50 cent ta worde cobra como entrada pa e partidenan, pa cual dos mucha por drenta cu un kaarchi.

Un schedule provisional a worde traha, cual ta mustra lo siguiente.

Dia 19 di februari Universal y Estudiantes lo inaugura e torneo y dicidi ganador A.

Dia 26 di februari lo topa Union y Juventud Millonarios pa ganador B.
Dia 5 di Maart Tropical lo enfrenta Mosaicos pa ganador C.
Bubali y S.C.A. lo enfrenta otro dia 12 di maart pa dicidi ganador D.
Dia 19 di maart ganador A contra ganador B, pa dicidi ganador E.
Dia 26 di maart ganadornan C y D lo topa pa saka ganador F.
Y dia 9 di april e finale entre ganadornan E y F lo worde hunga pa dicidi e campeon y subcampeon di e torneo.

Asina ta cu diadomingo awor e torneo aki, cual sin duda alguna lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol ta cuminza.

ATENCION, MANAGERNAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Nos a worde pidi pa e via e columnanan aki recorda e managernan di e diferente equiponan di baseball Little League cu corda manda lista di nan hungadornan aden promer cu dia 15 di februari, esta promer cu manjan. Awe ues ta e ultimo dia cu nan por entrega nan respectiva lista.

Ta practicamente sigur cu e campeonato di Little League lo cuminza e anja aki dia 5 di maart. Tambe ta casi sigur cu un total di 12 equipo lo competi reparti den dos diferente liga. Lo tin tres equipo nobo, esta Nutricia, Libby's y Band Box.

Ariba e fecha di inauguracion lo tin manera custumbra un ceremonia.



KFC - HELMONDA 5—2. — Esaqui ta un momento tuma foi e wega di football entre e clubnan ariba menciona. Midvoor Pauwe a hinka un bunita goal di cabezaso pa su club, cambiando situacion na 3—1. Tabatin protesta hasta contra e goal aqui, pasobra nan tabata pretende cu e ta off-side.



DEPORTE DI SKI. — Su Alteza Real Prins Bernhard ta aqui den combersacion cu Su Alteza Real Prinses Marijke un ratu prome cu e careda di ski dje Prins, quende huntu cu e prinsesnan Marijke i Irene a tuma un wintersportvantie na Lech Amn Arlberg na Austria.

CINCO Y SEIS

E aficionadonan di hipismo a haya un sorpresa grandi, pero agradable, Diadomingo, ora cu e favoritonan un tras di otro tabata fracasa pa ocasiona un resultado de lo mas inespera cu nos por a kere. Verdad cu nos a abriga e esperanza cu e caredanan di Diadomingo por duna un bon dividendo pero ningun momento nos ni ningun hende a kere cu lo ta bai tin un resultado sin cuadro ganador di 6 cabai. Esey ta cos cu hopi tempo no a pasa. E cuadronan cu 5 ganador a duna un bon dividendo tambe. Tabatin 37 cuadro cu 5 ejemplar ganador y cada un por cobra e suma di 27.790.30 bolivar, mientras cu e 803 cuadronan cu 4 cabai ganador ta gana 715.20 bolivar cada un.

PROMER CAREDA. — Ya e promer careda caba a duna como ganador un batacazo ora cu Valle Viejo a logra pasa e meta dilanti di Ophir na ultimo momento. Ophir cu a corre adilanti casi tur e careda por bisa cu ya no por a perde ora cu faltando poco metro pa e final e tabatin un bentaha notable ariba tur e competidornan. Pero acercando e meta Valle Viejo tabata tumando bentaha pa logra gana e careda lagando Ophir como escolta na segundo lugar. Valle Viejo Viejo a gana e careda pa un pecuezo dilanti Ophir. Torneo a yega di tres mientras cu Tu Suerte cu a sali ultimo a logra conquista e di cuatro lugar pa laga Mana completa e marcador.

DI DOS CAREDA. — Ora cu Dnieper a sali ganador den e careda aki un gran mayoria di cuadro cu tabatin Blondel na linea a cai. Blondel pilotea pa Morera tabata conta cu 44 punta den e concurso di Prensa i Radio y tabata e gran favorito cu mester a gana e careda. como el a ser hunga como „fija" pa e mayoria di apostadornan. Dnieper cu 10 punto tabata otro sorpresa di e atardi. E careda a cuminza cu El Gato adilanti. Na altura di 600 metro Brandenburgo a tuma e delantero pa cede e lugar aki na Dnieper na altura di tres cien metro. Ya e ora ey victoria tabata mas o menos sigura. Solo Blondel a resta como rival como e otronan a keda basta atras. Santiagon cu a sali malo a logra conquista e tercer puesto. El Gato a drenta di cuatro y Surzi a cera e marcador.

DI TRES CAREDA. — Callao conduci pa G. Gavidia a resulta otro gran batacazo den e di tres careda di atardi. Gallao a gana e careda facilmente cu 3 3/4 cuerpo di bentaha riba Morgan, y a paga pa concepto di ganador 60 bolivar.

Cu e carnaval di batacazo den La Rinconada tabata di spera cu probablemente lo no resulta cuadro cu 6 cabal ganador. Y asina a socede tambe. Callao a caba di yega nada menos cu 16 cuerpo atras den su ultimo careda. Ta con por ta? Te na 700 metro e tabata corre den e ultimonan. Di ey padilanti Gavidia a cuminza move pa cohe mehor posicion, tras di Morgan, Miniqui y Careton. Den e ultimo cien metro el a pasa pa gana e careda cu facilidad dilanti Morgan. Miniqui Diamela y Osomino a drenta di dos, tres, cuatro y cinco. Callao no tabatin ningun punto den e concurso di favorito.

DI CUATRO CAREDA. — E unico favorito cu a responde den e 5 y 6 ta Politazo y el a gana facilmente cu 3½ cuerpo dilanti di Mashiadi (llave 11) cu tabata e segundo favorito di Prensa y Radio. E careda a inicia cu Aro tumando e delantero sigui pa Cuadrado y Mashiadi mientras cu Politazo tabata corre di cuatro. Na e ultimo 200 metro Atilio a decidi di pasa loke el a haci cu facilidad pa gana e careda y laga Mashiadi como escolte. Coriman y Aro a yega como numero tres y cuatro y Espectaculo a cera e marcador.

PENULTIMO CAREDA. — Alone e batacazo di mas grandi di e atardi a caba cu e ilusion di e poco aficionadonan cu tabata tin speranza di gana 6 cabai. Alone a paga pa concepto di ganador 67 bolivar. Ya na e momento aki tabata casi sigur cu lo no tin cuadro cu 6 cabai. Alone den su ultimo careda a caba di yega ultimo y no tabatin ningun punto den Prensa y Radio. Cu ½ cuerpo dilanti di e gran favorito di Prensa Empire Star. Alone a gana e careda. Potasio tabata di tres y San Pablo di cuatro mientras cu Chasseur a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Pa corona e obra ata den e careda aki tambe otro sorpresa cu Empeño como ganador. Empeño tabatin solamente 3 punto den e concurso di Prensa y Radio. Cu un pecuezo Empeño a logra e victoria riba Aplauso e promer favorito. Four Way a corre bon y yega di tres. El Sirio. otro favorito a drenta di cuatro. Sunero a cera e marcador.

Cumpleanjos

E simpatica hobencita Mirlanda Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Bibi, mama Clea, rumannan Mayra, Lisete, wela Toto, bisawela Besi, omonan Chico, Buchi, tanta Elsi, primo Richard, Antonio, prima Iris, tambe di su madrina Cornelia Krozendijk, padrino Jasinto Tromp, muy especialmente di Aligia Tromp Velasquez.

Awe ta cumpli 3 anja e chikito Wina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Dina, rumannan Jonny, Tito, Evy, welanan Angelina y Juliana Martis, pepe Nanita, tantanan, tambe di Marianita y Caridad, amiganan Grecia Marieta y tur otro amiga mas.

Ta cumpli 73 anja srta. Catharina Bermudez y ta ricibi felicitacion di su jiu Dominico, nieto Ruben, Albertico, Rudolf, suegra Dora Bermudez, dos ruman Chichi y Chabe, 7 sobrinanan, 73 sobra sobrina, y demas familia Luidens, Giel y Eckmeyer, amigo Maduro, Wolf y demas familia.

Ta cumpli 3 anja e hobencita Wina Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Toy Tromp, rumannan Johnny, Tito, Evi, welanan Juliana Martis y Angelina Tromp, tantanan Emma, Juanita, Leoncita, primanan Deta Yolanda, Vilma, primonan Jossy, Jose Antonio, Franklin, madrina Nanita Tromp, padrino Cristobal Kelly, tur su amiguitanan y familia Tromp y Martis.

E hobencito Eddy Tromp, kende ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, tambe especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp.

Un avioneta desconoci riba Havana

HAVANA, 13 februari. — Awe den marduga un avioneta desconoci a bula over di Havana. Certo noticia ta bisa cu e avion a bini di direccion norte y a desaparece atrobe den mes direccion. E servicio di prensa di gobierno cubano a anuncia cu e tabata bula sin luz. Siman pasa tambe un avion no-identifica a bula over di Havana y a lanza panfleta, pidiendo estudiantenan pa welga.

Merca ta den un „recesion completo"

CHICAGO, 12 februari. — Na Chicago, preme lugar cu e ministro mericano di trabao, Arthur Goldberg, a bishita durante su biahe di inspeccion tocante problemanan di desempleo na 5 estado na parti centro-oeste di Merca, e ministro a declara cu Merca ta hanja su mes den un recesion completo. El a bisa cu segun su opinion a jega e momento pa bisa asina y pa biscle claramente.

E incidente over di Mediteraneo ta lamentable

PARIS, 13 februari. — Un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a bisa cu e incidente over de Mediterraneo ta lamentable.

Manera a worde informa, un avion cu e presidente ruso aden, cu tabata bai Marocco, a worde stroba pa avionnan cazador frances.

Na Argel e francesnan a bisa den un declaracion oficial cu e avion ruso tabata den un zona peligroso, for di cual e mester a sali definitivamente. E tabata parti sur dje ruta anuncia

Actuacion di forza aereo frances tabata necesario pa motibu di "varios irregularidad y violacion", cu e tripulacion ruso a comete.

Si e avion ruso a estable contacto radial cu e cazadornan frances, lo el a hanja un ruta preciso. Un dje avionnan frances a worde ordena pa tira, pa mustra e ruso su error. Esaki ta loke sa worde haci semper den semehante casonan, asina a worde declara.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Return to Warbow" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sabado Negro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA 7.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tempest" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diemars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta America
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 14 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 14 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.13 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 14 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Lhoarol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista ni siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
10.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
13.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica Varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A. Linteners Choice, C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Kennedy no a invita Bourguiba oficialmente na Merca

TUNESIA, 12 februari. — Circulonan generalmente bon informa na Tunesia ta di opinion cu presidente Kennedy no a manda un invitacion oficialmente pa presidente Bourguiba pa esaki haci un bishita na Merca. E invitacion aki ta di spera despues cu e embahador nobo di Tunesia, cu ta yiu di Bourguiba, yega Washington.

President di Rusia na Guinea

RABAT, 12 februari. — Presidente Brezjnef di Rusia a bai Conakry, capital di Guinea, awe cu avion. Durante su bishita na Rabat a jega ajanan e prome entrega di material di guerra di ajudo ruso, den forma di 40 avion a reaccion y avion pa duna les.

Rey Mohammed a regala e presidente ruso un gazelle bibu.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 26 —

Invierno a pasa lihe. Nicolina tabata masha ocupa cu su estudio cu e no a ripara mes com tempo tabata bula. Tabata manera ta ajera ci el a regresa foi Alemania cu Judy y ya tabata casi verano trobe. E anja aqui lo nan bai pasa nan vacacion na Italia y prome cu otonjo lo nan bai Inglaterra trobe.

Leonski tabata terrible di malu ora cu Nicolina a bise cu lo e no regresa mas. El a queda para quetu banda dje piano y a warda te ora cu su rabia a pasa. Diripiente el a bira calmo trobe. Y sosega el a bisa:

"Mademoiselle, ta paquico bo ta quere cu m'a dedica durante e dos anja cu b'a pasa aqui lo mas mehor cu mi tabatin?"

Nicolina a hanja den un situacion un poco trabahoso y lihe pa e no rabia el a duna pa contesta:

"Quizas pasobra b'a pensa cu lo mi por bin sinja toca un dia".

"Mi tabata sa cu bo tabata bon". el a grita. "Foi prome momentu cu m'a tende bo toca, mi a comprende cu bo tabatin un don pa musica, de lo contrario lo mi no a sigui duna bo les asina skerpi y severo. Y awor na e momento cu lo mi por a haci di bo un gran artista, bo quier bai foi mi".

"Mi ta bai cas", el a bisa.

"Bai cas? Y ta quico bo ta bai haci cas cu tantu anjanan di estudio musical? Nan ta bai tira afo?"

"Ese..... mi n' por bisa bo".

"Bo n' sa? Bo n' por bisa mi?" e bieu a grita birando corra y a dal su man duru riba su mes frenta. "Mi n' ta comprende bo, mademoiselle, mi n' ta comprende bo. Bo tin un gran talento, mas grandi cu tur e alumnanan cu tin aqui y quizas na otro camina tambe. Y sinembargo lo bo quier tira esei afo. Paquico? Bo amor pa musica a muri anto? Of ta pasobra bo maestro bieu no ta agrada bo mas?"

"Ai no, Sr. Leonski. Asina tampoco bo no mester bisa."

"Wel, dicidi anto na queda cerca mi. No trata na reserva bo talento pa esnan cu ta desea di goza di dje".

E musico aqui a queda ta papia asina mas di un ora cu Nicolina y a suplike di sigui cu su estudio musical. El a papia cune di torneonan estranhera, di dirigentnan di fama, bao di quendenan su direccion lo e por bin toca y di e gloria cu lo e por cosecha sin ningun duda.

El a sagudi su cabez. E no tabata pensa riba un carrera. Na otonjo lo e bai cas, na Inglaterra, cerca Iris y Charles. E idea di mester a busca su tarea di bida den musica no tabata agrada Nicolina.

E unico necesidad cu e tabatin ta: di hiba e bida cu Iris y Charles a ofrece: pasa periodenan na Londen, bai goza di pienienan, bailenan, fiesta y tur sorto di dibercionnan. T'esaqui, t'e cosnan cu actualmente su curazon tabata anhela n'e. Y desengaña e ruso chiquito a despedi di dje.

Ora cu Nicolina a bai, tristemente e musico a sagudi cabez. Mademoiselle Rainard tabata un di su mehor alumnanan; lo e por a bai hopi leu den mundo riba terreno musical.

Tabata un soquetada di dje di tira su talento grandi afo y bai biba trobe den e bida stijf di famianan aristocrat di Inglaterra, na unda envez di bai tuma parti den funcionnan di Bach of Beethoven, ta bai sinta den solo mira match di cricket of bai haci un bishita na Brighton. Y quizas de bez en cuando lo e por entona un pieza di Strauss na cualquier camina cu e bai y larga e presentenan babuca pa su don. Pero despues di esei lo e no tin ningun probechonan mas di e placa cu el a paga pa e sinja toca.

Fada Leonski a hiza su skoudernan. Un talento a ser malgasta, dispidi, quizas tambe un genio. Pero el a bai awor y lo e no regresa hamas.

x x x

E trein tabata sigui tranquilo di dje den direccion di Calais. Nicolina tabata larga su atencion pasa riba e panorama dilanti su bistanan.

Aqui y aya e tabata mira puntonan cu tabata recorde dje biaha cu el a haci e mes viaje aqui, pero den un direccion contrario. E biaha aqui no ta Charles, pero ta Judy tabata sinta banda di dje. Judy lo queda un paar di seman cerca dje na Londen; y e tabata sintie masha contentu. No tabata posible pa e quibra e amistad asina intimo entre nan dos di dos anja largu, no por a ser quibra asina facil.

Riba e papiamentu di Judy e tabata tende e borolo asina duro dje trein y e boilernan. E borotonan aqui continuo tabata forma p'e un sorto di melodia straujo. E tabata leun p'atras y sonjolentamente e tabata recorda riba Italia, camina el a pasa su ultimo verano. E memoria aqui tabata manera was dilanti su bista. Tur cos tabata aya manera di oro bao di iluminacion radiante di solo. Cielo tabata sin nubia y increiblemente blauw, cerca e color berde di palonan di olijfi y e careda di villa, lamar tabatin un color sin destino.

Pero awor tur esei ta pertenece na lo pasado; tur cos tabata queda su tras y awor nan tabata na Calais. Desespera Judy tabata busca su handschoennan. Diripiente tabata reina masha babel, pecunan tabata grita, vapor tabata para ta spera. E ora ei el a mira un punta asina dje linea di costa y despues e barancanan blancu.

Aya tabata drumi e estado Dover, cu e famianan cu tabata spera y conociman. Y no a dura mucho cu Nicolina a sinti Charles su brazanan rond di dje y e tabata na cas. Na cas na Inglaterra!

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda nan ta buesa Sonrisa pa matamento"? „No! E sheriff a conta mi tur cos"! 2. „Sonrisa a herida e otro den un pleitamento legal.. Tabata un otro cu a mata. Un anja despues e la confesa.. bo ta inocente"! 3. „Uf! Y pa pensa cu mi tabata cerca di bandona mi rancho.. mi famia y... tur"!



JUAN EL INTREPIDO

1. CALCUTA. 2. „Promer cu tur cos, lo mi janga Raja pa duna noticia di e avion comercial.. no ta esey"? 3. „Pero promer mi mester quita e panja aki y bisti otro pa baha na America". „Mescos mi mester haci, preciosa".



DICK TRACY

1. „E ta gusta penja su barba". 2. „Mira! Ta su botter." 4. „Lo que polis quier sa, B.O., ta — bo ta familia di e mucha ey"?



RIP KIRBY

1. „Rip! Mi ta contento cu bo a bini"! „Encantado pa mira bo"! 2. „Tin persona cu no conoce bo! Bini, lo mi presenta bo". „Masha bon". 3. „Asina cu ta esey ta Kirby, e gran detective.. ah.. mi ta pusta cu e no por hanja ni un habon den banjo". „Chito, Jack"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Zwavel? Si.." „Danki, senjor". 2. Poco despues.. „Camarada, tabatin un homber aki riba calle mirando fihamente na e studio di Garonic"! „Quico bo ta quere"? 3. „Un desconocido.. pero mi tabatin presentimiento"! „Nos no por risca: nos no ta hacie awenochi"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Naturaleza ta duna nos cabey.. paquico tur esaki"? „Cabey, senjorita Mansard, ta algo.. 2. ..cu mester completa e perfeccion di e resto di bo figura. Bo no por descuidé"! 3. „Bueno.. mi por afronta bida awor"? „Mmmm... bo por afronta bida cu e siguranza di un muher elegante! Mi ta sinti algo di envidia... bo sa"? PEPITA



PEPITA

1. „Bo mester lava e bentananan.. hende no por mira pafor"! 2. „Ya mi ta cla, Pepita"! 3. „Pero bo no a laba nan pafor"! 4. „Bo no a bisa nada di mira paden"!



E nomber di Maduro na Den Haag

DEN HAAG, 13 februari. — Dia 15 di februari e nomber Maduro lo cuminza bira conoci na Den Haag. E firma S.E.L. Maduro and Sons di Corsou ta mantene manera ta conoci, banconan y comercionan pero tambe exportacion di algun oficina di biahe internacional, particularmente na Suramerica. E filial Maduro intermaven cu ta funciona na Hulanda desde 1949, lo habri e prome oficina turistica dia 15 di februari na Den Haag, bao dje nomber "Maduro". E aki lo ta e prome establecimentu na Hulanda. Aunke cu e oficina turistica lo haci tur trabao usual riba e terreno aki, lo e stimula particularmente biahenan y turismo na Antillas Hulandes, Surinam y Caribe. E n.v. Maduro Intermaven a declara cu e ta spera di contribui na e manera aki na fortificacion dje lazonan entre e partinan di reinado cu lo provecha di relacionnan economico mas estrecho, manera establecimentu na ambos pais di companianan.

Training militar campesinonan Colombiano

BOGOTA, 13 feb. — E campesinonan Colombiano na e regionnan cu ta sufri dje ola di violencia cu bandidonan a encadena, lo hanja arma y entrenamentu militar pa garantiza nan proteccion asina e ministronan Colombiano di gera y gobierno a informa. E departamentonan cu ta sufri mas tantu ta Antioquia, Caldas, Tolima, Cauca y Calle.

E medidanan cu e ministronan a recomenda, lo worde presenta na gobierno pa su aprobacion. Nan ta contene varios medida pa coordinacion dje funcionnan dje autoridadnan civil y militar y aumento dje cantidad di trupa mobil na e departamentonan menciona. Tambe lo worde instala un sistema di senjal, pa e habitantenan di pueblonan leuw por duna alarma.

Expresion di Verwoerd den Parlamento Sur-Africano

KAAPSTAD, 13 febr. — E prome ministro di Sur-Africa, Verwoerd, a declara den su parlamento, cu „elementonan comunista" ta organiza „cosnan desagradable", cu mester cai hunto cu e conferencia di prome ministronan di Imperio Britanico na Londen. Parti dje accion aki ta pa influencia e decision dje conferencia tocante e hecho, si Sur-Africa mester keda miembro di Imperio Britanico.

Verwoerd probablemente lo bai Londen dia 3 di maart. Manera ta conoci e conferencia di prome ministronan di Imperio Britanico mester dicidi si Sur-Africa por keda miembro di dje aunke cu e ta un republica. Verwoerd a bisa cu e ta spera cu e „sucesonan desagradable" lo tuma lugar poco prome of despues cu e bai. E ta di opinion cu ta posible pero no probable, cu e sucesonan aki lo ta causa cu Sur-Africa lo no hanja e apoyo necesario. E decision pa Sur-Africa keda miembro dje Imperio Britanico, mester worde unanimamente.

Un delegacion dje Frente Uni di Sur-Africa a jega Colombo. E delegacion ta haci un biahe door dje paisnan Sudeste-Asiatico, cu ta miembro di Imperio Britanico, pa haci propaganda contra e politiek di apartheid. E Frente Uni ta trata di efectua, cu Sur-Africa lo worde saca for di Imperio Britanico.

Poblacion di Hulanda a aumenta cu 133.000 na anja 1960

DEN HAAG, 13 februari. — Oficina central di statistiek a informa cu e cantidad di habitante di Hulanda a worde calcula provisoriamente da prome di januari 1961 riba 11.554.-794. Esei kier meen cu na 1960 e habitantenan di Hulanda a aumenta cu como 133.000.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	3.560.000
Industrie	637.64 -- 2.63
Spoorwegen	139.88 -- 0.96
Utilities	107.29 -- 0.43
Gemiddelde	316.19 -- 1.00

ABC Vending	43 3/8
Addressograph Multigraph	85 1/4
Admiral Corp.	13 1/8
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Ltd.	32 7/8
Alcoa	80 1/8
Amerada	76
Am. Airlines	23 5/8
Am. Bosch	17 5/8
Am. Can	38 1/8
Am. Cyanamid	44 5/8
Am. & Foreign Power	10 3/8
Am. Home	197 1/4
Am. Mach. & Fdy.	98 3/4
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	85 1/8
Am. Optical	56
Am. Photocopy	92
Am. Smelting	57 1/2
Am. T & T	111 3/4
Am. Tobacco	73 1/4
Am. Water Works	22 1/4
Amp. Inc.	73 1/4
Ampex Corp.	21 5/8
Amphenol Borg	49
Anaconda	49 3/8
Armour	45 3/8
Automatic Canteen	78 3/4
Avco	18
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	41 3/4
Beech Aircraft	19
Bell & Howell	88 1/8
Bestwall	47 1/2
Bethlehem Steel	42 3/4
Boeing Airplane	38 3/4
Borg-Warner	36
Bristol Myers	74
Brunswick Corp.	47 3/4
Bucyrus Erie	15 1/4
Burlington Industries	17 5/8
Burroughs	33
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	8 3/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	50
Celanese	27 7/8
Cerro De Pasco	35 1/2
Cessna Air	34 1/2
Champlin	25 7/8
Chance Vought Aircr.	43
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	62 1/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	41 1/2
Cities Service	53 1/4
Clevite	51 1/2
Coca Cola	85 1/2
Colgate Palmolive	32 7/8
Collins Radio	48
CBS "A"	37
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 1/2
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	56 1/4
Corning Glass Works	173 1/2
Crane Co.	49 1/2
Crowell Collier	43 1/4
Crucibel Steel	19 1/2
Curtis Wright	17 7/8
Daystrom	32 3/4
Decca Records	33 1/4
Diamond Alkali	66 3/4
Diners Club	21 1/2
Douglas Aircraft	32
Dow Chemical Co.	74
Du Pont	203 1/4
Eastern Airlines	23 1/4
Eastman Kodak	105 3/8
Elastic Stop Nut	23 3/4
Electric Auto Lite	47 3/4
El Paso Nat. Gas	23 1/4
Emerson Electric	63 5/8
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	47 1/8
Florida Pow. & Lt.	67 3/4
Food Mach.	61 3/4
Ford Motor	87 1/8
Fruehauf	21 7/8
Garrett Corp.	51 5/8
General Dynamics	42 1/4
General Electric	63 1/2
General Foods	72 1/4
General Instruments	41 1/8
General Motors	42 1/8
General Telephone	28 1/4
General Time	18 3/8
General Tire	59 7/8
Georgia Pac. Corp.	57 3/4
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	50 5/8
Grumman Aircraft	32 3/8
Gulf Oil	36 3/8
Gustin Bacon	38
Hammond Organ	36
Haveg Ind.	102 5/8
Hercules Powder	80 3/8
Hoff. Elect.	10 1/8
Howe Sound	16 1/2
Illinois Central	36 1/2
IBM	638
Inter. Miner	41 1/8
Inter. Tel & Tel	50 1/8
Jones & Laughlin	61 7/8
Kaiser Aluminium	41 1/2
KLM Airlines	no sale
Kroger Co.	31 3/8
Lear Inc.	17 3/4
Litton Industries	99 3/8
Lockheed Aircraft	33
Lorillard	44
Lukens Steel	62 7/8
Mack Trucking	40 3/8
Magma Copper	45 1/4
Magnavox	57 1/4
Martin	60 3/4
McLean T	6 7/8
Merck	82 3/4
Minneapolis-Honeywell	148 1/4
Minnesota Mining	77 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	48 1/8
Montgomery Ward	28 5/8
Philip Morris	84 3/4
Motorola	77 1/2
Nafi Corp.	27 5/8
NY Central	17 1/8
Niagara Mohawk Power	43 3/4
North Am. Aviation	48 7/8
Northrop	43 5/8
Olin Mathieson	40 1/4
Outboard Marine	25
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	90 3/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	21 3/8
Pan. Am. Woird Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 1/8
Pfizer	34 5/8
Philco	20 3/4
Phillips Petroleum	56 5/8
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	81
Polaroid	178
Procter & Gamble	141 7/8
Pullman	34 3/8
Pure Oil	36 5/8
RCA	55
Rayonier	19 1/8
Raytheon	38
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	45
Reynolds Metals	45 1/8
Reynolds Tobacco	101
Rob Fulton	43 1/2
Royal Dutch	38 1/4
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	50 3/4
Scott Paper	97 3/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	42 3/8
Socony Mobil	44 1/8
South Puerto Rican Sugar	17 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Kollman Mfg. Corp.	26 1/2
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	24
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/2
Tennessee Gas	23 3/4
Texaco	91 1/2
Texas Gulf ulpher	22 1/2
Texas Instruments	178 3/4
Textron	24
Thickel	45 5/8
Thompson Products	79
Timken Roller Bearing	53
Transitron Electronics	35 1/8
Underwood	44 1/2
Union Carbide	121 3/4
United Aircraft	38 1/2
United Airlines	42
United Fruit	20 1/4
United Gas Corp.	35 1/8
U.S. Steel	81 3/8
U.S. Vitamin	37 5/8
Universal Match	52 7/8
Universal Oil Products	39 1/4
Upjohn	50
Varian Association	56 3/4
Vendo Co.	63 1/8
Vick Chemical	92 3/8
Warner Lambert Pharm.	71 1/4
West Virginia Pulp	37 1/2
Western Union	42 1/2
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	43
Winn Dixie Stores	29
Yale & Towne Mfg	31
Zenith	106

Am. Stock Exchange

Aero Jet	65 1/4
Anken Chem	45 3/4
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	37 1/8
Belock Instruments	15 1/2
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	2 7/8
Cenco Instruments	70 1/2
Clarost MF	13 3/4
Cohu Electronics	8 3/8
Creole Petroleum	36 3/4
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	141 5/8
Flying Tiger	14 7/8
General Development	10 7/8
General Plywood	15 1/8
Gulton Ind.	57
Hell Coil	38 7/8
Hydro Metals	23 1/8
Imperial Oil	30 3/8
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	35 1/4
Microwave	55 1/4
Pacific Petroleums	10 7/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 3/8
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP.	24 3/4
Syntex	36
U.S. Foil "B"	34 1/2
Victoreen	14 3/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

In een zeer kalme markt sloten de Philipsaandelen na een lagere opening uiteindelijk goed prijshoudend tot iets hoger. A.K.U. onderging een koersreactie van circa acht punten. Overige internationale waarden verloren een paar punten. Van de Cultures Amsterdam Rubber in reactie op het gepubliceerde jaarverslag. Scheepvaarten een tot twee punten hoger in een tamelijk actieve markt. Staatsfondsen praktisch onveranderd met vaste ondertoon.

Ned. 4¼ '59	100 5/16
Ned. 3 '47	94 11/16
Bank Ned. Gem. 4½	100 11/16
Bank Ned. Gem. 5	103 3/4
Ned. Ant. '59	101 1/4
Ned. Ant. '60	96 5/8
Ned. Hand. Mij.	340
A'dam Rub.	120 5/8
H.V.A.	139 1/4
A.K.U.	329
Berg. Jurgens	285 1/4
Calve	882
Gelder	359
Hoogovens	894 3/4
Muller	500 1/4
Philips	1163 1/4
Unilever	882 1/2
Wilton	283
Billiton, 2e	432 1/2
Kon. Olie	143.65
K.L.M.	102
K.N.S.M.	248 1/2
V. Ommeren	344
Scheepv. Unie	177 1/2
Roheco	248.50
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	209
Brocades	481
Curac. Hand. Mij.	133 1/4
Excelsior	174 3/4
Heineken	585
Ketjen	565
Kon. Ned. Paper	389 7/8
Kon. Ned. Zout	1103
Overzeegas	283
Holl. Droogdok	349
Stokvis	297 1/2
V.M.F.	285
Zwanenb.-Org.	939 1/4
Ant. Brouw.	337
Ant. Verf	184 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr. dtr.	28.16

A.N.P.-C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	613.49
Industrie	363.50
Scheepvaart	204.39
Banken	236.13
Handel enz.	162.31
Algemeen	432.40

Mensahe di China comunista pa Gizenga

PEKING, 12 februari. E presidente di China comunista a manda un mensahe pa Antoine Gizenga, vicepresidente dje gobierno lumumbista na Stanleystad, den cual ta bisa cu "pueblo chines lo haci tur lo posible pa juda pueblo di Congo". E mensahe aki ta contesta e peticion urgente pa ricibi ajudo, cual Gizenga a dirigi na "tur pueblo pacifica na mundo" e luna aki.

Insistencia di Kennedy na Rusia

WASHINGTON, 10 febr. — Presidente Kennedy a insisti cerca Rusia pa no tuma medidanan cu por causa malestar den Asuntonan importante internacional, mientras cu gobierno Mericano ta formulando su politiek ainda, asina fuentenan bon informa a informa. Kennedy a expresa e deseo aki via canalnan diplomatico.



QUICO BO TA BISA DI ESAQUI? — Si nos hanja un numero dje caranan agradable asina mas, anto sin duda e proximo fiestanan di Carnaval lo resulta un exito.